



EVROPSKÁ UNIE

EVROPSKÝ PARLAMENT

RADA

Štrasburk 7. července 2010
(OR. en)

2009/0162 (COD)
LEX 1134

PE-CONS 20/1/10
REV 1

ECOFIN 296
RELEX 442
COEST 148
NIS 59
CODEC 461

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY O POSKYTNUTÍ MAKROFINANČNÍ POMOCI UKRAJINĚ

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

č .../2010/EU

ze dne 7. července 2010

o poskytnutí makrofinanční pomoci Ukrajině

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 212 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

v souladu s řádným legislativním postupem¹,

¹ Postoj Evropského parlamentu ze dne 18. května 2010 (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku) a rozhodnutí Rady ze dne 29. června 2010.

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Vztahy mezi Ukrajinou a Evropskou unií se rozvíjejí v rámci evropské politiky sousedství. V roce 2005 schválily Společenství a Ukrajina akční plán evropské politiky sousedství, který stanoví střednědobé priority ve vztazích mezi EU a Ukrajinou. Tento akční plán byl v listopadu 2009 nahrazen programem přidružení EU-Ukrajina. Od roku 2007 vyjednávají Společenství a Ukrajina dohodu o přidružení, která má podle očekávání nahradit stávající dohodu o partnerství a spolupráci. Rámec vztahů mezi EU a Ukrajinou je dále posílen nově zavedeným Východním partnerstvím.
- (2) Ukrajinské hospodářství je vzrůstající měrou zasaženo mezinárodní finanční krizí s výrazným snížením výroby, zhoršením fiskální situace a zvýšením potřeb v oblasti vnějšího financování.
- (3) Stabilizace ukrajinského hospodářství a jeho oživení jsou podporovány finanční pomocí Mezinárodního měnového fondu (MMF). Dohoda o pohotovostním úvěru MMF pro Ukrajinu byla schválena v listopadu 2008.
- (4) Po dalším zhoršení fiskální situace Ukrajiny byly do jejího státního rozpočtu nasměřovány velká část druhé tranše v rámci dohody o podpoře MMF a celá částka třetí tranše.

- (5) Ukrajina požádala Unii o makrofinanční pomoc vzhledem k zhoršující se hospodářské situaci a výhledu.
- (6) Vzhledem ke skutečnosti, že je v platební bilanci Ukrajiny na období 2009–2010 stále značný deficit financování, považuje se makrofinanční pomoc za vhodnou odpověď na žádost Ukrajiny o podporu hospodářské stabilizace spolu se stávajícím programem MMF. Tato makrofinanční pomoc podle očekávání přispěje rovněž k snížení potřeb státního rozpočtu v oblasti vnějšího financování.
- (7) Makrofinanční pomoc Unie může přispět k hospodářské stabilizaci pouze tehdy, pokud hlavní politické síly na Ukrajině zajistí politickou stabilitu a dosáhnou širokého konsensu ve věci důsledného provedení nezbytných strukturálních reforem.
- (8) Makrofinanční pomoc Unie by Ukrajině měla být poskytnuta navíc k půjčce poskytnuté na základě rozhodnutí Rady 2002/639/ES ze dne 12. července 2002 o poskytnutí doplňkové makrofinanční pomoci Ukrajině¹.
- (9) Makrofinanční pomoc Unie by neměla pouze doplňovat programy a zdroje z MMF a Světové banky, ale měla by zajistit přidanou hodnotu vyplývající ze zapojení Unie.
- (10) Komise by měla zajistit, aby makrofinanční pomoc Unie byla po právní i obsahové stránce v souladu s opatřeními, jež byla přijata v rámci jednotlivých oblastí vnější činnosti a dalšími příslušnými politikami Unie.

¹ Úř. věst. L 209, 6.8.2002, s. 22.

- (11) Zvláštní cíle makrofinanční pomoci Unie by měly zvyšovat efektivitu, transparentnost a odpovědnost. Komise by měla plnění těchto cílů pravidelně sledovat.
- (12) Podmínky spojené s poskytnutím makrofinanční pomoci Unie by měly odrážet hlavní zásady a cíle politiky Unie vůči Ukrajině.
- (13) S cílem zajistit účinnou ochranu finančních zájmů Unie souvisejících s touto makrofinanční pomocí je nezbytné, aby Ukrajina přijala vhodná opatření v oblasti předcházení a potírání podvodů, korupce a jakýchkoli jiných nesrovnalostí souvisejících s touto finanční pomocí. Je rovněž nezbytné ustanovit vhodné kontroly ze strany Komise a vhodné audity ze strany Účetního dvora.
- (14) Uvolněním makrofinanční pomoci Unie nejsou dotčeny pravomoci rozpočtového orgánu.
- (15) Tuto makrofinanční pomoc by měla řídit Komise. Komise by měla pravidelně informovat Evropský parlament a Hospodářský a finanční výbor o vývoji souvisejícím s pomocí a poskytovat jim příslušné dokumenty, aby tak mohly sledovat provádění tohoto rozhodnutí.

- (16) V souladu s článkem 291 Smlouvy o fungování Evropské unie mají být pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí, předem stanoveny nařízením přijatým řádným legislativním postupem. Dokud nebude toto nové nařízení přijato, platí nadále rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi¹, s výjimkou regulativního postupu s kontrolou, který se nepoužije,

PŘIJALY TOTO ROZHODNUTÍ:

¹ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

Článek 1

1. Unie poskytne Ukrajině makrofinanční pomoc ve formě půjčky s maximální částkou jistiny ve výši 500 milionů EUR a maximální průměrnou splatností 15 let s cílem podpořit stabilizaci ukrajinského hospodářství a snížit potřeby v oblasti platební bilance a rozpočtu určené ve stávajícím programu MMF.
2. Za tímto účelem je Komise zmocněna vypůjčit potřebné prostředky jménem Unie.
3. Uvolnění makrofinanční pomoci Unie řídí Komise způsobem, který je v souladu s dohodami nebo ujednáními uzavřenými mezi MMF a Ukrajinou a s hlavními zásadami a cíli ekonomické reformy stanovenými v programu přidružení EU-Ukrajina. Komise pravidelně informuje Evropský parlament a Hospodářský a finanční výbor o vývoji v oblasti řízení pomoci a poskytuje jim příslušné dokumenty.
4. Makrofinanční pomoc Unie se poskytne po dobu dvou let a šesti měsíců, počínaje prvním dnem po vstupu memoranda o porozumění uvedeného v čl. 2 odst. 1 v platnost.

Článek 2

1. Komise je zmocněna vyjednat s ukrajinskými orgány v souladu s poradním postupem podle čl. 6 odst. 2 podmínky v oblasti hospodářské politiky spojené s makrofinanční pomocí Unie, jež budou stanoveny v memorandu o porozumění, obsahujícím časový rámec pro jejich plnění (dále jen „memorandum o porozumění“). Tyto podmínky jsou v souladu s dohodami nebo ujednáními uzavřenými mezi MMF a Ukrajinou a s hlavními zásadami a cíli ekonomické reformy stanovenými v programu přidružení EU-Ukrajina. Tyto zásady a cíle mají posílit efektivitu a transparentnost pomoci a odpovědnost za ni, zejména včetně systémů řízení veřejných financí na Ukrajině. Komise pravidelně sleduje pokrok při plnění těchto cílů. Podrobné finanční podmínky pomoci jsou stanoveny v dohodě o půjčce, která bude sjednána mezi Komisí a ukrajinskými orgány.
2. Během provádění makrofinanční pomoci Unie Komise sleduje řádný stav ukrajinských finančních mechanismů, správních postupů, mechanismů vnitřní a vnější kontroly, které mají význam pro tuto pomoc, a dodržování dohodnutého časového rámce.

3. Komise pravidelně ověřuje, zda je ukrajinská hospodářská politika v souladu s cíli makrofinanční pomoci Unie a zda jsou uspokojivě plněny dohodnuté podmínky v oblasti hospodářské politiky. Komise přitom postupuje v úzké koordinaci s MMF a Světovou bankou a v případě potřeby s Hospodářským a finančním výborem.

Článek 3

1. Komise poskytne Ukrajině makrofinanční pomoc Unie ve dvou splátkách půjčky s výhradou podmínek uvedených v odstavci 2. Výše každé splátky je stanovena v memorandu o porozumění.
2. Komise rozhodne o uvolnění splátek pod podmínkou uspokojivého plnění podmínek v oblasti hospodářské politiky dohodnutých v memorandu o porozumění. K vyplacení druhé splátky nedojde před uplynutím tří měsíců od uvolnění první splátky.
3. Finanční prostředky Unie se vyplatí Ukrajinské národní bance. S výhradou ustanovení sjednaných v memorandu o porozumění, včetně potvrzení o zbývajících rozpočtových potřebách v oblasti financování, mohou být finanční prostředky Unie převedeny ukrajinskému ministerstvu financí jako konečnému příjemci.

Článek 4

1. Úvěrové operace uvedené v tomto rozhodnutí se uskuteční v eurech se stejným dnem připsání a Unie se nesmí týkat změna splatnosti, riziko směnných kurzů nebo riziko úrokových sazeb ani žádné jiné obchodní riziko.
2. Komise přijme na žádost Ukrajiny nezbytná opatření s cílem zajistit, aby do podmínek půjčky byla zahrnuta doložka o předčasném splacení a aby byla spojena s odpovídající doložkou v podmínkách úvěrových operací.
3. Na žádost Ukrajiny a v případě, že okolnosti umožní výhodnější úrokové sazby u půjčky, může Komise refinancovat všechny nebo část svých původních půjček nebo restrukturalizovat odpovídající finanční podmínky. Refinanční nebo restrukturalizační operace se uskuteční v souladu s podmínkami stanovenými v odstavci 1 a nesmí vést k prodloužení průměrné splatnosti dotyčné půjčky nebo zvýšení částky nesplacené jistiny ke dni refinancování nebo restrukturalizace.

4. Veškeré náklady, které Unii vzniknou v souvislosti s úvěrovými operacemi na základě tohoto rozhodnutí, nese Ukrajina.
5. O vývoji operací uvedených v odstavcích 2 a 3 je informován Evropský parlament a Hospodářský a finanční výbor.

Článek 5

Makrofinanční pomoc Unie se provádí v souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství¹, a jeho prováděcími pravidly². Konkrétní opatření, která musí Ukrajina provést za účelem předcházení a potírání podvodů, korupce a jiných nesrovnalostí souvisejících s pomocí, jsou stanovena zejména v memorandu o porozumění a dohodě o půjčce, které budou sjednány s ukrajinskými orgány. V zájmu zajištění větší transparentnosti řízení a vyplacení finančních prostředků stanoví memorandum o porozumění a dohoda o půjčce rovněž možnost kontrol, včetně kontrol a inspekcí na místě, ze strany Komise, a to i Evropského úřadu pro boj proti podvodům. Kromě toho stanoví i možnost provádění auditů, včetně případných auditů na místě, ze strany Účetního dvora.

¹ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

² Nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství (Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 1).

Článek 6

1. Komisi je nápomocen výbor.
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 3 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Článek 7

Komise každý rok do 31. srpna předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu o provádění tohoto rozhodnutí v předchozím roce, včetně vyhodnocení. Zpráva uvádí souvislost mezi podmínkami v oblasti politiky stanovenými v memorandu o porozumění, průběžnými výsledky Ukrajiny v hospodářské a fiskální oblasti a rozhodnutími Komise o uvolnění splátek pomoci.

Do dvou let po uplynutí doby pro poskytnutí půjčky uvedené v čl. 1 odst. 4 předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o hodnocení ex post.

Článek 8

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Ve Štrasburku dne

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně